# 哀謝

先夫諱子安雷公府君廣東中山縣渡溪鄉人慟於一九七四年十一月廿四日下午九時許在店工作爲匪行刼慘遭槍擊殞命并於十二月三日下午一時假座暗士當殯儀館舉行喪禮叨蒙 平原獨立雜貨同業商會，富里沙商會等友好鐵城崇義總會義友遡源總堂叔伯兄弟暨宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨吊祭厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

反服父炳培
反服母李淑羣
未亡人郭慕儀
弟子强子鈞
弟婦陳寶衡崔歡婷
姊惠容
姊丈陳玉輝
侄振光
甥男陳嘉劍
甥女陳嘉順倩雅倩尼
同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「輓儀」鐵城崇義總會帛金五百元，素車費十二元。

富里沙商會一百元，陳玉輝一百元，劉贊軒五十元，雷溢公司工友廿八元 Mrs July Williams廿元，胡關誠，林莉莉，李顯榮，黃倫，雷華鎏，惠麟，惠祥，炳威，遠志，華寬（以上每廿元）林秉，林銳森，林重强，林光捷，郭炳讓，郭美雲，郭振佳，郭文秀，郭廣容，郭文再，郭東海，郭鑪婆，梅匡衡，楊劍，胡維邦，雷妙安 廣庭，裕益，亮明，金惠，錫源，國銘，金滿，少珍，無名氏（以上每十元。

Joe & Ken Quan 十元 Mrs Muriel Wong & Ken Wong同十五元，羅灋源，鄭太，吳金雁，郭益麟，馬夢成，高超，洪結成，雷善初，宜堪，林澤，叠開，澤茎，金明，家勳，（以上每五元）雷宜潮，連仲母（以上每四元）雷家璋，惠元，覲容（以上每三元，雷文煥，炳奕母，林容杏，炳桂，（以上每二元）

（花圈）平原獨立雜貨同業商會，鐵城崇義總會，遡源總堂，平原雜貨商會合作社，永華烟草公司，永華公司工友，周標，李仕彬，郭漢兄，漢權，梁祖勝，黃惠祥，黃煥佳，葉新松，李任英，李志强，史耀濟，林仕達，蔣博雲，陳錦瑄，李民生，李海金，李永生，曹順潛，蕭少良，朱永安，劉贊軒，梁樹勳，洪志昌，郭開敬，陳煥玲，袁廣林，羅結超，鄭海南，阮炳志，郭光沐，郭盧美蘭，黃耀洪，黃潔芳，洪樹堃，李滙榮，洪結成，陳玉輝，黃炳耀，黃俠，李中立，馬顯，梁慶雲，雲高華花舖，黃炳超，黃慶光，黃麟，黃銳基，黃文烈，楊權錚，李永源，胡關誠，林少陵，周本立，譚作樞，譚祥協，馮振欽，鄭宗濂，黃成 雷惠祥，林光捷，聶龍甫，雷瑞羣，羅漢源，雷蓉鏡，時新，雷錦榮，錦倫，雷妙安，廣廷，宜堯夫人，錫源，濂志，平餘，漢倫，善初，偉林，錦權，門大，志宏，宜潮，宜恭，敏學，倩平又母，宜燕，沛昌，龍興，兆衍，章祐，冠棠，德檀，華興，定開，容偉，照南，建生，建勳，華鎏，壽意，昆炳，燦安，宜衍，文幹，紹箕，紹裘，賢邦。

Mr. Bob Ko; Chow Produce Ltd.; Mr. & Mrs. Eddy Shum; Mr. Gary Choo; Mr. & Mrs. Toy Lowe; Mr. & Mrs. Toy Choy; Mr. & Mrs. Louis Wong; Mr. Harvey Cheung; Mr. Larry Wong; Mr. & Mrs. Peter Chow; Como Lake Motors; Blue Mountain Mkt.; Soupy Mkt.; Neighbourhood Super Mkt.; Schoolhouse Mkt. Food Hamper; Wong's Mkt.; Mr. David Lee; Lily Lum; Mr. & Mrs. Poon Wong; Mr. James Chow & Family; Mr. & Mrs. David Lowe; Mr. Herman Chan; Mr. Allan Lee; Kenny's Nursery; Mr. & Mrs. John Leong; Mrs. Say Fun Leong; Mr. Ken Wong; Mr. Wally Lee; P.D.Y. Food Centre; Mr. & Mrs. Louie Hoy; Mr. & Mrs. Henry Louie; Lam Groe; Mr. & Mrs. Peter Chow

倘有錯漏 祈爲見諒


## 新盤上市

（一）兩睡房，土庫另有聯房，可出租，開價四萬餘，有價講。
（二）十街東四四零，四睡房，孖屋地，二副廁所，開價四萬四千五可接充十厘息銀期。
（三）一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游水池，開價八萬餘，抵買。
（四）北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急賣，只取價七萬餘。

## 華麗新屋

（一）雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
（二）北雲新區，三廳三睡房，一年新，開價九萬餘。
（三）列治文全新三睡房，有土庫開價伍萬餘。
（四）本汝比區近喜士定街三十三尺地段門價三萬二或代客策劃新屋
（伍）雲哥華單層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴厠，雪櫃，電爐洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。
（六）西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩副厠所間，風景幽雅。

## 商業新盤

（一）市中心十九組柏文，位於Pendrel街，實價三十七萬元，現銀十萬可交易。
（二）近埠全新十舖位，保証收租七萬餘元，取價七十三萬，首期三十伍萬有商量。

Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475
劉偉光 872-1080



美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

ANDY CHAN
291-2622
872-8445
陳宗怡十二月新盤
連市兄弟實業公司
買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

（一）十街近乃路七年新上下孖屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花圍牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。
（二）近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價大萬一千元。
（三）近緬街及五街新型柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有飯廳，騎樓，對話機，洗衣及地下停車設備齊全，開價二萬九千九。
（四）位域多利及四十一街旺區新型商業機，兩間旺舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。



通用電器行
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431
本行週年紀念
大減價大贈送
十天新到大批
麻雀燈聖誕燈
收音机雪櫃電爐乾洗衣机等
僑胞惠顧特別歡迎



亞省卡城
百吉麵飯店
PAK KUT WON TUN HOUSE
112-114 2nd Ave. S.E. Ph. 261-6622
Calgary, Alta. T2G OB3
家鄉風味
蝦肉雲吞
銀絲細麵
羊城粥品
鹵水牛什
晚飯宵夜
精美小菜
歡迎外賣
營業時間：上午十一時至凌晨一時



外埠餐館宜工人數名
中西廚二名，男女企枱數名，夫婦更合，包食住，工金從優，如意者電話五六七、四貳三五或函寄 P. O. Box 938 Glen's Restaurant, Vanderhoof B. C.



中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家



三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
大平賣
由十二月二日起玩具半價聖誕燈兩用卡式元九元式元九元彩色電視三廿廿毛收音机型式机机收微元二百元起



承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。



亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳大大、貳貳叁四 貳大大、壹八八四



高華雲大本
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎



豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
即到
頂大台灣蜜柑
庄頭 九磅庄；廿二磅庄；一箱
正廣西沙田柚
應時登市



鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天



何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念堯相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大
護照快相
即影即有
彩色射印
每張廿五仙



馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉。
電話三式七—三式一一



國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗睪丸



金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午六時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導



高華雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口



T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。机票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八五—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國 啓



均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續